

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 51 (1971)  
**Heft:** 3: Confort et habitat

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

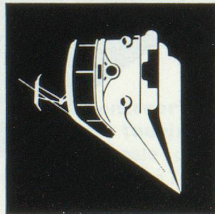
# CIBA-GEIGY à l'avant-garde du progrès

A 22



CIBA-GEIGY S.A., CH-4002 Bâle  
Société Anonyme CIBA-GEIGY  
2-4, rue Lionel Terray  
F-92 Rueil-Malmaison  
CIBA-GEIGY S.A.  
Unions de St. Etienne F. 69 St. Etienne

# paris / lyon / marseille



## les nouveaux trains d'affaires

chaque jour : 20 trains paris / lyon, 15 trains paris / marseille  
un nouveau train du matin sur paris / lyon : le rapide T<sup>1</sup> et 2<sup>e</sup> classe de 6 h 45  
un nouveau TEE sur paris / lyon / marseille "le rhodanien"

un service élargi de correspondances avec grenoble  
chambéry, saint-étienne, la provençe et le languedoc.



Renseignements : gares, bureaux de tourisme SNCF, agences de voyages.

17-71

Jeune, proche  
et direct,  
l'illustré vous  
plonge chaque  
semaine  
au  de  
l'actualité.

**pour Charpiot pas de frontière**



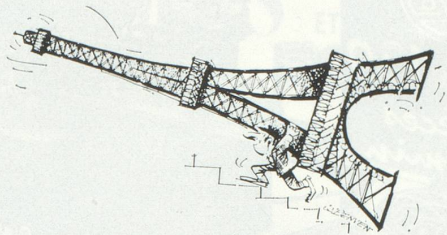
TRANSPORTS INTERNATIONAUX POUR TOUS PAYS - IMPORT EXPORT RAIL - ROUTE - AIR - MER - DÉTAIL - AFFRETEMENT - SPÉCIALISÉ SUR LA SUISSE ET L'ALLEMAGNE - SERVICE RAPIDE CAMIONS ET FORMALITÉS DE DÉDOUANEMENT

**charpiot**

AEROPORT BALE - MULHOUSE. halle de Fret. Tél. 67.00.00  
DELLE : 18, avenue du Général de Gaulle - Tél. 29.10.06  
BELFORT : 18, rue Denfert Rochereau - Tél. 28.40.15  
SAINT-LOUIS : 18, rue de la Paix - Tél. 67.81.19  
MULHOUSE : Gare de Mulhouse-Dornach - Tél. : 42.24.58

IPRAV m.m.d.

**M.G. FRANCE déménage tout...**



Le spécialiste des **TRANSFERTS**  
administratifs  
et industriels

déplacements d'usines,  
bureaux,  
labos,  
ateliers,  
stocks,  
archives, etc.

**M.G. FRANCE**

6, rue Picot - PARIS-16<sup>e</sup>

Tél. 727-12-53 - Telex 60.005 F

Transferts complets de Sociétés sur toute l'Europe

LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX

**SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>**

VOUS OFFRENT LEURS  
SERVICES DE GROUPEMENTS ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS  
PARIS - BALE**

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9<sup>e</sup>, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95

Télex SEEGCO 67.217

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 61-22-55-66 — Télex 62176

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
FRANÇOIS LACOMBE**

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

**GROUPEMENTS TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS**

**BELLEGARDE, tél. : 105**

**LYON, 30, rue Delandine, tél. : 42-11-83**

**PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02**

**CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse**

**LANDIS & GYR**

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémétries
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Régulations industrielles

**LANDIS & GYR**

Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F  
Siège Social & Usine : Direction Commerciale :  
B. P. 208 153, rue de Rome, PARIS-17<sup>e</sup>  
(03)-MONTLUÇON Tél. : (1).227.91-32

**DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>**

Maison fondée en 1849

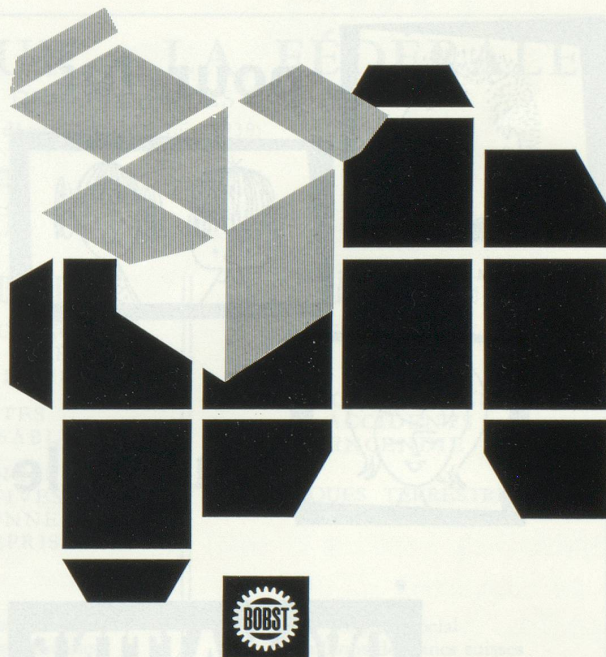
TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

**31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>**

Tél. 073.68-00



**J. BOBST & FILS S.A.**

CH-1001 LAUSANNE - SUISSE

Fabrique de machines pour l'impression et le façonnage d'emballages en papier,  
carton et carton ondulé

Bureaux à PARIS : 10-12, rue de Reims (XIII<sup>e</sup>) tél. : 331.41-69, 331.92-39, 331.82-46.

# MONTALIA

INSTITUT DE JEUNES GENS

CH-7516 Maloja-St-Moritz

(Grisons - Suisse)



Année scolaire : fin septembre à fin juin : programmes français (classiques et modernes) de la 6<sup>e</sup> à la 1<sup>re</sup> comprise. Examens officiels en France après chaque année scolaire. Enseignement individuel, classes de 1 à 5 élèves. Vie de famille, au total 20 élèves.

Vacances : à Noël et en été (juillet-août), l'Institut accueille des pensionnaires.

Sports : tous les sports de la station.

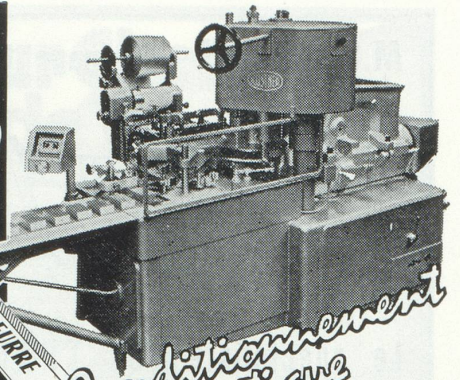
Direction : A. Julmy, lic. ès Lettres - Tél. 082 4.32.35

  
25 à 120  
pièces  
par min.



**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**

ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.



*Conditionnement  
automatique*  
des  
produits laitiers

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

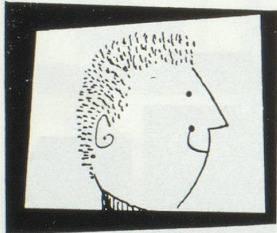
MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES  
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS  
PLASTIQUES par "RÉGENT 640"

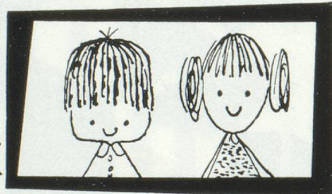
Installations complètes pour :  
fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE



pour lui



pour eux

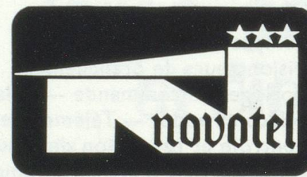


pour elle

# OVOMALTINE

DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy



étape  
de confort  
et de détente

\*\*\*

DANS CHAQUE NOVOTEL VOUS TROUVEREZ :

- des chambres de grand confort avec salle de bain (T.V.)
- logement gratuit pour les enfants
- grill et bar ouverts jusqu'à minuit
- des salles pour toutes réceptions
- un vaste parking
- une piscine chauffée
- les avantages de la campagne

10 novotels ouverts en juin 1971 et de nombreux novotels en construction en France et en Europe

Un prospectus détaillé vous sera envoyé sur simple demande à la CHAÎNE NOVOTEL

Autoroute A 6 — 91-EVRY (France)

# HERMES

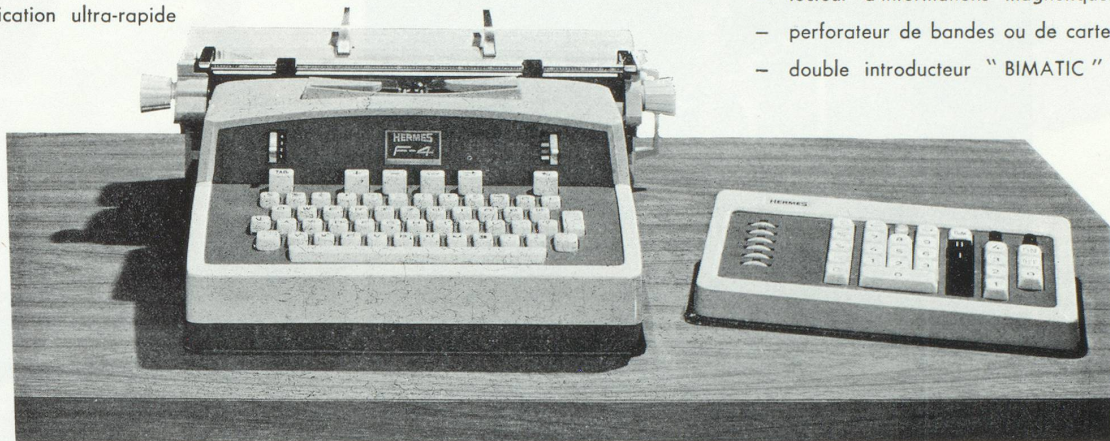
LA NOUVELLE FACTURIÈRE **F-4** A CIRCUITS INTÉGRÉS  
ET UNE GAMME DE MACHINES COMPTABLES ET FACTURIÈRES  
**C-3** SUPER ET **F-3** SUPER A CONTROLÉ ÉLECTRONIQUE

● **AVANTAGES :**

- silence de fonctionnement
- programmation sur mesure
- multiplication ultra-rapide

● **OPTIONS :**

- lecteur d'informations magnétiques
- perforateur de bandes ou de cartes
- double introducteur "BIMATIC"



CI-DESSUS : MODÈLE F-4

**HERMES PAILLARD S.A.**

DÉPARTEMENT MACHINES COMPTABLES ET MAGASIN D'EXPOSITION :  
2, place du Théâtre-Français, PARIS-1<sup>er</sup> - Tél 742-31-56

Liste des concessionnaires régionaux et documentation sur demande

## GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



### WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE  
RESPONSABILITÉS  
CIVILES

DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES  
MULTIRISQUES

•  
Capital social  
48 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Paris 55 B-8444

### WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES  
EN CAS DE DÉCÈS  
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES  
REVALORISABLES

ASSURANCES  
COLLECTIVES  
DU PERSONNEL  
DES ENTREPRISES

•  
Capital Social  
20 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Paris 55 B-9034

### LA FÉDÉRALE

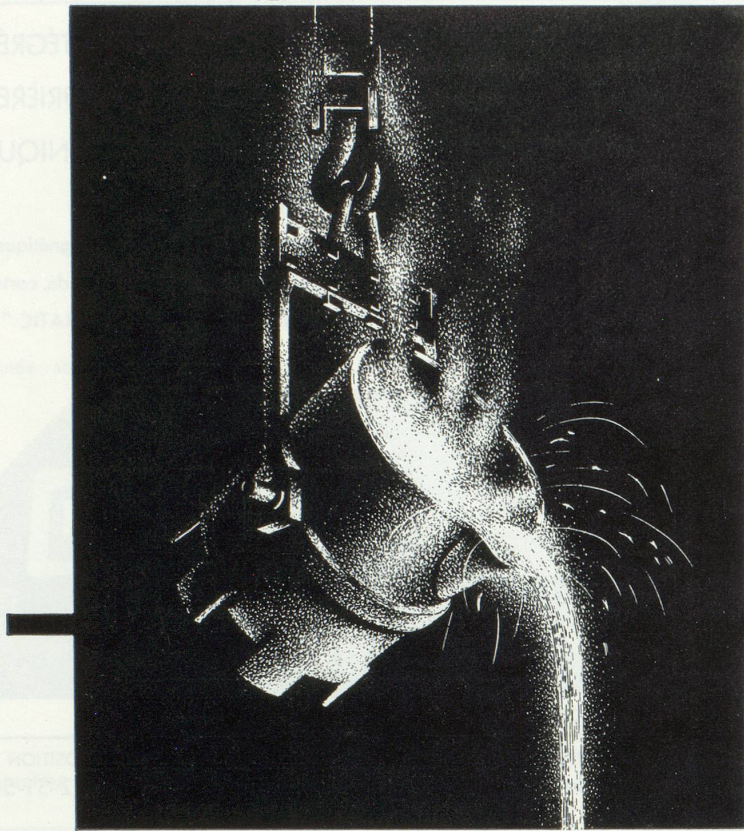
TRANSPORT  
CRÉDIT

RISQUES DIVERS  
ACCIDENTS  
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES  
et MARITIMES

•  
Capital Social  
10 millions de francs suisses  
dont 6 millions versés  
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo - PARIS 16<sup>e</sup>  
Téléphone : 727-23-19 +



**+GF+**

## Produits de fonderie et machines de qualité

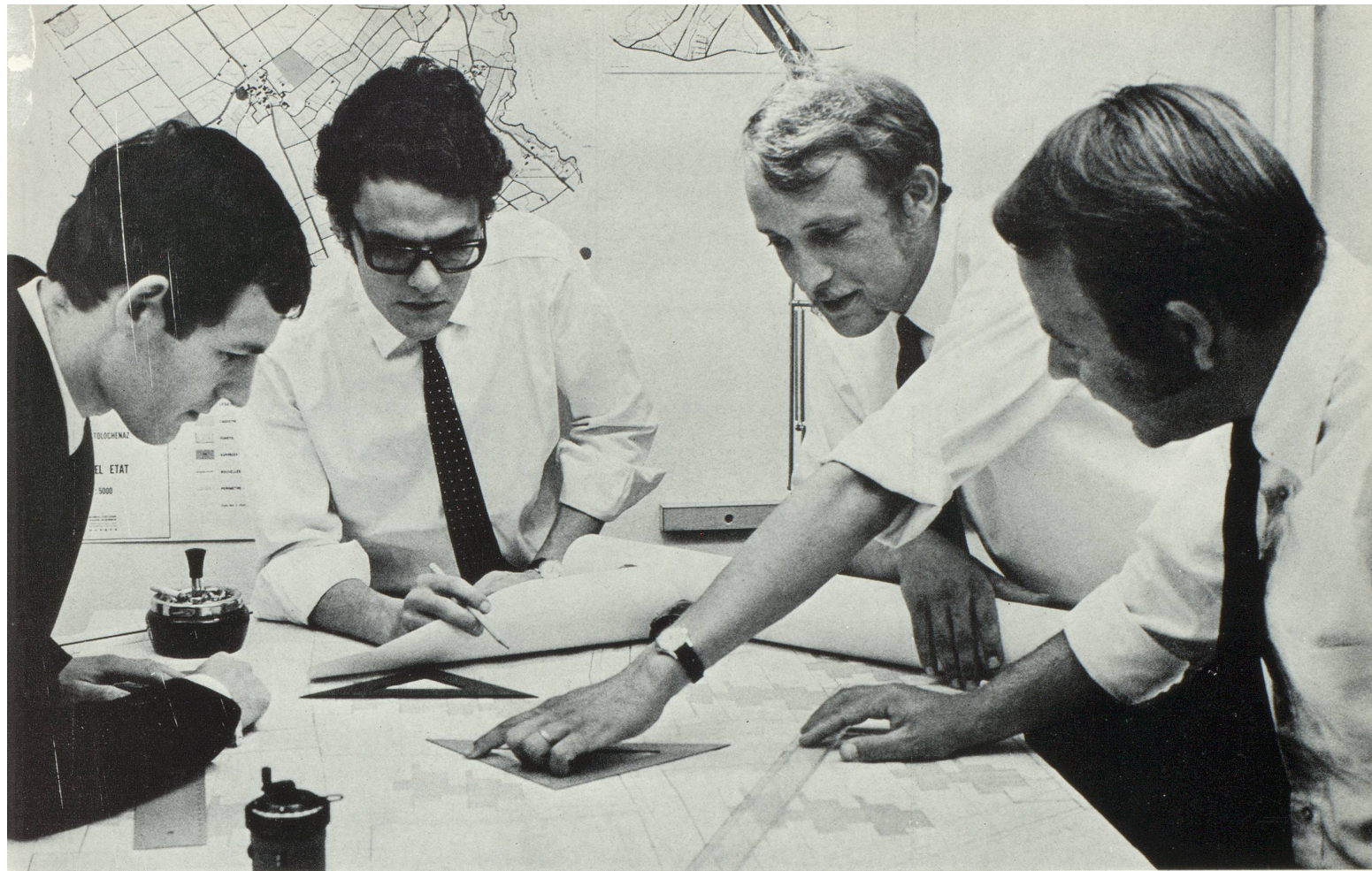
Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

*Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : F. Villemain.  
C.P.P.P. N° 51.272 — Dépôt légal : 3<sup>e</sup> trimestre 1971. — N° d'ordre : 9.530 — 68.547.  
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.*

Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France



# Ceux qui s'y connaissent en ascenseurs s'adressent à Schindler

Dans plus de 80 pays où l'on installe des ascenseurs, vous trouverez Schindler. C'est le choix des professionnels. De ceux qui s'y connaissent en ascenseurs. Le Groupe Schindler: plus de 20.000 personnes dans le monde fabriquent, commercialisent et entretiennent, selon les normes les plus strictes, des ascenseurs, des moteurs électriques, du matériel roulant pour chemins de fer ainsi que d'autres produits similaires. En France, Roux Combaluzier Schindler - RCS occupe la seconde place sur le marché français de l'ascenseur avec 4 unités importantes de production, 6 directions régionales de vente et plus de 100 centres d'entretien.



## Schindler

Dans le monde entier



# SULZER

étudie, met au point et réalise  
des installations de chauffage et de climatisation  
de tous genres et de toutes grandeurs

Poste émetteur, climatisé par Sulzer, pour les communications intercontinentales par satellites (Station Raisting)



2.112f

SULZER®



Chauffage

Climatisation

Maison mère :  
**Sulzer Frères**  
Société Anonyme  
CH-8401 Winterthur, Suisse  
Département Chauffage et Climatisation

Représentant exclusif pour la France :  
**Compagnie de Construction Mécanique**  
Procédés Sulzer  
Cedex 59  
F - 75 - Paris-Brune